

# SCAAN

## Reporte Del Delegado

*Mike P.*



Este artículo es dirigido a los nuevos Representantes de Servicios Generales (RSG) o los miembros que no están familiarizados como, porque y que son los servicios Generales, es mi propia introducción. Después discutiremos un tema en las mesas de trabajo, seguido por las cosas más sobresalientes que esperamos en un futuro cercano.

Mi nombre es Mike y soy un alcohólico. Mi día de sobriedad es Abril 15, 1984. cuando yo llegue a

alcohólicos anónimos, AA estaba listo para mí. Aunque los cofundadores ya habían fallecido más de unas décadas antes, estaba como esta ahora. Lo que hicieron los fundadores era para pasarme el mensaje a mí y a ustedes. Ellos construyeron una estructura espiritual una "estructura de servicio" llamada Servicios Generales. Ellos ofrecieron la responsabilidad y libertad de el mantenimiento y crecimiento de AA. Para los grupos mismos. Los grupos aceptaron, y en 1955 (Seguido página 5)

---

### Declaración de Propósito

**Informar a los miembros de SCA, Y a la comunidad de AA en general, de los asuntos seleccionados por la OSG, y del Área, de las cosas de interés general de los Distritos.**



### En Esta Cuestión

**El Informe del Delegado...página 1 & 5**

**Reporte del Coordinador de Área  
página 2**

**Noticias de Distrito página 3**

**Panel 59 SCA Oficiales página 4**

**Del Redactor página 5**

**Minutos de Asamblea  
El sábado el 25 de octubre de  
2008 página 6-8**

**Comité Adio/Visual Presenta  
Films Y Videos página 9**

**El Calendario propuesto de  
SCAA para el año 2009 página  
10**

**Área de California del sur 5  
Mapas Divisorios página 11**

**Suscripciones y  
Contribuciones página 12**

**Estamos en la WEB:**

**[www.aascaa.org](http://www.aascaa.org)**

**Puro Español**

**[www.alcoholicosanonimosaa.com](http://www.alcoholicosanonimosaa.com)**

**Reporte del Cordinador de Area**

Marcus F.

Filicitaciones a todos ustedes, quienes recientemente fueron elegidos. en nuestra Area del Sur de California. Ustedes son los Representantes de Servicios Generales (RSG) elegidos por sus grupos, miembros del comite de Area elegidos por Distritos (DCM) los cordinadores de los distritos combinados elegidos por sus RSGsy MCDs, Oficiales de Area elegidos por la Asamblea del Area, cordinadores de comites de area elegidos por lo Oficiales, todos ustedes son los miembros del Area del Sur de California y todos ustedes tienen el mismo derecho de participacion en nuestras cuatro Asambleas de Area y en el Taller de trabajo de la preconferencia.

**Asmbleas de este ano**

Sabado, Enero 24 Asamblea  
 Sab.y Dom. Marzo 28 y 29  
 Taller de la Preconferencia  
 Doming, Mayo 17Asamblea  
 Domingo, Julio 2Asamblea  
 Sabado, Octubre 24  
 Asamblea

Servicios Generales es una comunicacion de dos sentidos entre cientos de grupos en nuestra Area y cientos de miembros que hacen nuestra annual Conferencia de Servicios Generales, donde se hacen las deciciones que afectan el presente y el futuro de AA.

Tu participacion es vital para mantener la Conferencia y la Oficina de Servicios Generales en Nueva York informada acerca de la conciencia de tu grupo.

Como servidor del Area, lo primero es estar presente

Para cerrar. me gustaria expresar mi gratitud ala AAsamblea del Area por llenarme de responsabilidades de servicio como su Cordinador de Area por los proximos dos anos. Mi promesa a ustedes es que estare dispuesto a facilitar una abierta y honesta discucion guiada por el amor y la tolerancia. viendo que sea una unanimidad substancial en todas nuestras discusiones.

Entre nuestras deliveraciones, recordemos nuestro proposito en

Servicios Generales es asegurar que la mano de AA sisempre estara alli cuando sea, donde sea, busque la ayuda, y pore so tu y yo como servidores del Area- somos responsables.

Servidor

Marcus F.

Panel 59 cordinador del sur de California Area 5

**POR LOS DISTRITOS COMBINADOS DE HOLLYWOOD, WILSHIRE, & DOWNTOWN, DISTRITO 9, 56, & 58**

Atwater Village, Silverlake, Downtown, Little Tokoyo, Griffith Park, Los Feliz, E. Hollywood, & Mid Wilshire  
 Continuacion de la segunda parte de un vistaso mas profundo de los 12 Conceptos de AA. Esto se enfocara en los Conceptos 4, 5 & 6  
 Sabado 31 de Enero, 2009  
 12 pm to 3 pm

Wilshire United Methodist Church

711 S. Plymouth Blvd  
 Los Angeles, CA 9005

Comida, oradores y mesas redondas

Bienvenida las contribuciones de la 7ma Tradition  
 (Thomas Brothers Guide 633F-2)

**NOTICIAS DE DISTRITO**



Feliz año nuevo!

Para estas fechas ya todos los distritos de habla hispana han elegido nuevos servidores.

Los distritos de habla hispana en el sur de California son: 33,34,35,49,55 y sin olvidarnos de la Interdistrital.

Normalmente los nuevos servidores vienen siendo los que eran altenos en el periodo que termino, pero como las votaciones son con el tercer legado, hay veces que nos llevamos algunas sorpresas y algún RSG o algún coordinador de comité queda como nuevo MCD.

De cualquier forma las elecciones se llevan en gran armonía porque los AA de tiempo, como es el caso de los distritos-entendemos que no importa lo que estemos haciendo en AA todo es importante mientras no hagamos contacto con la primera copa.

En el caso del nuevo distrito ubicado en el valle de Pomona (distrito #34) no hubo elecciones, ya que se acordó que los actuales servidores tenían que seguir sirviendo para ir de acuerdo a la elección del delegado del área #5.

En el distrito #33 fue elegida la compañera Teresa como MCD. Nos da gusto que una mujer este en este nivel de servicio, ya que en los grupos de habla Hispana son mas los hombres que mujeres sirviendo.

En el #34 tenemos al c. Alfonso sirviendo como MCD. Alfonso es un compañero que desde que llego a los distritos en el sur de California le ha echado ganas, como decimos los latinos.

En el #35 Tenemos a Jesús, que ya era tiempo que llegara a MCD después de mas de 30 años en AA.

En el #49 tenemos a Elías, que también tiene mucha experiencia en convenciones y oficinas intergrupales.

En el #55 seguirá viendo a Enrique, ya que él empezó el servicio el año pasado por necesidad de tener un MCD al moverse para San diego el c. que tenia el servicio.

En la Interdistrital tenemos al Ricardo, que tambien siempre se ha distinguido por ser un buen servidor.

A todos estos compañeros les deseamos lo mejor en este difícil mundo de servir en AA, donde no esperemos encontrar muchas palabras de agradecimiento, ya que el servicio es asi, pero mientras estemos sin beber ya es mucha ganancia, Nunca estaremos peor que cuando bebíamos.

También en este pequeño espacio les pedimos a toda la comunidad Hispana que apoyemos a nuestro nuevo delegado Mike de la misma forma que apoyamos a Gustavo, ya que AA es una de la pocas agrupaciones que no ve la diferencia de razas ni color, lo único que ve nuestra agrupación es que se tenga el requisito de querer dejar de beber.

A todos los nuevos servidores les deseamos lo mejor.

Enero-2009

**Que hacen los Servicios Generales en el sur de Cal.**

\*Anualmente manda nuestro Delegado local ala Conferencia de Servicios Generales en Nueva York para llevar la conciencia de los grupos del Sur de California.

\*tiene Asambleas y juntas de comites para los representantes de los grupos locales (RSG) para discutir los negocios de A.A.

\*Hace esfuerzos de unir las orillas entre las Facilidades de Tratamiento y las reuniones de A.A.

\*Informa ala salud local, jueses legales y medicos profecionales acerca de A.A

\*Facilita el trabajo de alcoholicos con necesidades especiales.

\*Peliculas y videos historicos y educativos de A.A. a cualquier reunion que lo pida

\*Colecta sus Archivos Historicos de A.A. para tener su propio legado

\*lleva el mensaje de recuperacion alas revistas de Grapevine y la Viña

\*Mantiene la registracion de todos los grupos in nuestra Area para el directorio nacional

\*lleva la informacion publica a los medios informativos para no romper el anonimato de la comunidad de A.A.

\*hace pasible que las librerias tengan la literature de A.A.

\*Tiene su website ([www.aascaa.org](http://www.aascaa.org)) el cual provee informacion de mapasy noticias a los miembros de S. de Cal. Y alrededor del mundo.

2009-2011 SCA Oficiales

**Delegado**

Mike P.

[delegat@aascaa.org](mailto:delegat@aascaa.org)

**Delegado Alterno**

Ben H.

[altdelegate@aascaa.org](mailto:altdelegate@aascaa.org)

**Coordinador De Area**

Marcus F.

[chairperson@aascaa.org](mailto:chairperson@aascaa.org)

**Secretario**

Maria O.

[secretary@aascaa.org](mailto:secretary@aascaa.org)

**Tesorero de cuentas**

Eric K.

[acctstreasurer@aascaa.org](mailto:acctstreasurer@aascaa.org)

**Treasorera de contribuciones**

Tom B.

[contreasurer@aascaa.org](mailto:contreasurer@aascaa.org)

**Registrador**

Amelia W.

[registrar@aascaa.org](mailto:registrar@aascaa.org)

**Central Office Intergroups**

**Liaison**

**Mike P.**

(SEE DELEGADO)

**H&I Liaison**

**Ben H.**

(SEE Delegado Alterno)

**FIDEICOMISARIO DE REGIÓN PACÍFICO**

**Madeline P.**

[pacifictrustee@aascaa.org](mailto:pacifictrustee@aascaa.org)

**GENERAL SERVICE**

**OFFICE**

P.O. BOX 459

NEW YORK, NY 10163

212 870 3400

FAX 212 870 3003

[WWW.AA.ORG](http://WWW.AA.ORG)

**Comites de Distro**  
**Miembros coordinadores**

**Cooperation with the Elderly Community (AD HOC)**

Chris S.

[cec@aascaa.org](mailto:cec@aascaa.org)

[cec@aascaa.org](mailto:cec@aascaa.org)

**Archivos**

Shane P.

[archives@aascaa.org](mailto:archives@aascaa.org)

**Audio/Visual**

Eugene R.

[av@aascaa.org](mailto:av@aascaa.org)

**Cooperation with the Professional Community**

Martha S.

[cpc@aascaa.org](mailto:cpc@aascaa.org)

**Finanzas**

Scott M.

[finance@aascaa.org](mailto:finance@aascaa.org)

**Guias y Politicas**

Doug S.

[gap@aascaa.org](mailto:gap@aascaa.org)

**Grapevine/La Vina**

George P.

[grapevine@aascaa.org](mailto:grapevine@aascaa.org)

**Literatura**

Jose M.

[literature@aascaa.org](mailto:literature@aascaa.org)

**Boletin del ar (SCAAN)**

Lauren A.

[scaan@aascaa.org](mailto:scaan@aascaa.org)

**Informacion publica**

Greg L.

[pi@aascaa.org](mailto:pi@aascaa.org)

**Registracion**

Greg I.

[registration@aascaa.org](mailto:registration@aascaa.org)

**Traduccion**

Juan M.

[translation@aascaa.org](mailto:translation@aascaa.org)

**Facilidades de Tratamiento**

Erich M.

[tfc@aascaa.org](mailto:tfc@aascaa.org)

**Sitio de la internet**

Joe Mc.

[webchair@aascaa.org](mailto:webchair@aascaa.org)



**(Delegado de página un)**

se paso la antorcha. No hace mucho nosotros tirabamos el dinero y no nos interesaba. Manteniendo a AA juntos ustedes y yo.

Ustedes y yo en los gupos, en los distritos en las asambleas, y en nuestra Conferencia de Servicios Generales (CSG). Es de tu y yo anonimamente decirle al publico y los profecionales que nosotros existimos y lo que hacemos y lo que no hacemos. Tu y yo un alcoholico hablando con otro, gastando tiempo y un poquito de dinero. Servicios Generales es el conducto de toda nuestra experiencia, fortaleza y esperanza de AA miembros compartiendo las deciciones que afectan a nuestra comunidad. Porque Servicios Genrales opera en un a estructura construida por todos los cheques y balances el cual hace posible mantener nuestro egos y emociones en balance. Es lo unico y otras cosas el cual no estamos familiarisados. El no estar familiarisados puede ser frustante, por favor preguntale a alguien o a mi. tratalo como cuando fueron tus primeras reuniones en AA. Vamos a empezar.

Mi nombre es Mike P. Sirvo en el panel 59, Area 5 Delegado ala Conferencia de Servicios Generales.

El ano pasado se llevo un punto ala Conferencia el cual sorprendio a mucha gente. El punto es de que Oficina de

Servicios Generales (OSG) se cubren los gastos, casi la mitad con las ventas de la literature y la otra mitad con las contibuciones de la comunidad. Este ano necesitamos saber si la comunidad intenta cambiar esto, como. Inmediatamente despues de la asamblea de Enero hare una carta poniendo la discucion y nuestra sabiduria juntos para el comite de finanzas de la Conferencia para la inclusion de este ano en la conferencia en nueva york en Abril.El tema de esta conferencia es, “ Nuestro objetivo es llevar el mensaje de AA- Entuciasmo y Gratitude en accion’.

En Marzo menos de dos meses, nuestra Region del Pacifico, grupos, distritos, areas mandaran sus RSG’s, MCD’s, Miembros de Comite y Delegados ala Asamblea de Servicios de Alcoholicos Anonimos de la Region del Pacifico (PRAASA), sera en Okland, California. Cerca de seis horas y media de aqui. La Region de Pacifico tiene todos los AA de 9 estados, Alaska, Arizona, Califonia, Hawaii, Idaho, Nevada, Oregon, Utah y Washington. Nosotros discutiremos los temas de agenda de CSG para algunos cambios y soluciones. Discutiremos la habilidad y financiar para mandar su propio grupo y representante de distrito. ellos regresan con su informe y un cambio notable. Para mas informacion PRAASA [www.prassa.org](http://www.prassa.org)

**Del Redactor**

Hola yo soy su Editor del SCAAN. Yo tengo el privilegio de estar en el servicio del Comite del SCAAN del panel 59. espero publicarles todos los reportes que ustedes quieran, que contengan articulos del Area 5. por favor mandenme algunas ideas, articulos y cualquier informacion para que sean publicadas inclullendo cualquier critica constructiva. Todo sera considerado y publicado cuando tengamos un espacio.

Nosotros siempre estamos buscando articulos que compartan experiencia, fortaleza y esperanza refiriendose asu distrito, grupo base o al area 5.

Si eres un Cordinador de Comite, nos gustaria tener cualquier reporte o nueva actividad.

Si eres un MCD/DCMC y vas ha tener un evento como un Roundup, Desalluno de Pancake or un marathon por favor avisanos.

Recuerda, tenemos un tiempo para publicarlo, por favor asegurate que tu informacion llegue tres semanas antes de la asamblea. (revisa el calendario).¡¡También, las gracias especiales van a Juan M y Fidel M para toda su ayuda con la traducción española!!!

Suyo en Servicio,

Lauren A

[scaan@aascaa.org](mailto:scaan@aascaa.org)

**Área #5 del sur de California**

**De Alcohólicos Anónimos (Elección) Minutos de Asamblea**

**El sábado el 25 de octubre de 2008**

**St James Iglesia  
3903 Wilshire Bl**

**Los Angeles, CA 90010**

El Coordinador Ben H. abrió la sesión a las 9:00 A.M. con un momento de silencio seguido por la Oración de la Serenidad

Las Doce Tradiciones fueron leídas en inglés por John H de Distrito 30.

Los Doce Conceptos fueron leídos en español por Luis, de Distrito 35.

Los Aniversarios de los meses de Agosto, septiembre, y octubre, fueron reconocidos y fueron aplaudidos.

La aprobación de los Minutos de la Asamblea del 18. de mayo-2008

El secretario Tom B notó que los Minutos de la Asamblea del 27 de julio, 2008 fueron impresos en el SCAAN y distribuidos en la mesa de la entrada para su aprobación. El pidió una aprobación para aprobar los minutos, y Greg coordinador de guías y políticas hizo la moción. Bill J. Apoyó la moción. No hubo discusión, y pasó unánimemente.

Aprobación del Calendario 2009 del SCAA

El secretario Tom B. notó que el Calendario 2009 del SCAA estuvo en la mesa de distribución con los cambios aprobados en el ACM de agosto. Ben H. pidió una moción para su aprobación, y Don C. MCD de Distrito 4 lo mociono. Jim T, Coordinador del Grapevine, lo secundo. No hubo discusión, y la moción pasó unánimemente

**Informes de los Oficiales del Area**

**El Delegado, Gustavo T.**

Presento los visitantes y mediadores de esta Asamblea para su Elección. Primero presento a nuestra Custodia Regional del pacífico. Madeline P, que coordinara nuestras elecciones. Jim C, Pasado custodio Ken, Alternano a Delegado del Área 93, Jeff J. del Área 93 Coordinador, y Sharon, el Secretario del Área 93. Esperamos a algunos Oficiales de Aéreas 8 y 9 también; ellos están en camino. No hay boletines informativos de GSO en este momento, ellos se reuniran del 1 al 3 de noviembre. donde ellos estarán discutiendo muchos asuntos importantes, así que después de esa reunión mandaran los nuevos boletines. Ellos estarán discutiendo la aprobación de la Internacional de convención del 2020, y el nombre del nuevo Gerente general de la OSG. Recibimos la materia de la Conferencia con respecto a la 7ma Tradición y los Servicios mundiales que son totalmente automantenidos por el Grupo y contribuciones individuales. Tendremos dos presentaciones en la próxima Asamblea de enero acerca de esto y necesitamos mandarlos a la OSG para el 31 de enero. Gracias por el privilegio de poderles servirle éstos dos años como su Delegado del panel 57.

**Delegado Alterno, Mike P.**

Informando que en septiembre LA la oficina Central no tuvo reunión y no pudieron llevar la junta de negocios. Ellos han hecho una política que ellos no reparten ningún número a la mitad de viviendo sobrio porque algunos de ellos están por dinero. Ellos también informaron que sus contribuciones recibidas son hacia abajo pero que ellos recibieron dos contribuciones personales de \$5.000,00 y esperan dos más de \$5.000,00 próximamente. Si su grupo apoya las oficinas Centrales, ellos deben conseguir un CSR que irá a

estas reuniones Centrales. El grupo necesita informar lo que pasa allí. La Conferencia H&I en español será el sábado 6 de diciembre en Tarzana... habrá traducción en inglés. Pude darles 4 guías de de la OSG par H & I

**Ben H. el Coordinador**

Informa que el ACM del 23 de noviembre será en Monrovia. El distrito 3 será el anfitrión de la Asamblea del 24 de enero, 2009.

**Tom B., Secretario**

Informando que aparte del Calendario 2009 y los minutos de julio que nosotros ya hemos aprobado, y no tengo ningún informe adicional.

**Gordy H., Tesorero de**

**cuentas** Informa que él no participara en el próximo panel porque él se mueve a Londres.... Pero él estará en el Zar de PRAASA y todos tendrán que ir con él a una cena en Oakland! Estaré involucrándome en el Servicio General de Inglaterra y me di cuenta que he estado en el Servicio General aquí desde mayo de 1997. He distribuido el 2 y 3 cuarto Informes Financieros, de este año en la mesa de distribución. Tenemos acerca de \$20.000,00 en nuestra cuenta bancaria. Envié \$3,800,00 para el reembolso adicional de Delegado a la SGO, y recibí una carta de agradecimiento de la OSG por la Contribución.

**Martha S., Tesorera de Contribuciones**

Informando que a repartido los reportes de contribuciones 1,2 y 3 cuartos. Como Área estamos arriba en contribuciones acerca de \$2,300,00 este año en este momento. Yo también no podré participar en el próximo panel de oficiales. Dicho a la Escuela y trabajo. Coordinadores de comités

(Minutos de Asamblea continuado)

**Comité de archivos.**  
**Coordinador José M.** informó que trato de obtener más información con respecto a algunos documentos importantes que el coordinador pasado tenía, ella dijo que ella traería a nuestro comité hoy. en este momento ella no está aquí yo no tengo nada informar aún más acerca de estos documentos importantes....

**Comité audio/visual**  
**Coordinadora Maria O.** informa que hizo muchos flyers y los repartió y he estado muy ocupada en nuestra Área 05 con las películas. Tengo un calendario de pared que es llenado con las fechas que voy a reuniones y mostrar las películas, así que les pido que me avisen con tres semanas de anticipación para ponerlo en mi agenda. El nuevo equipo es mucho más fácil de llevar, la próxima persona que tenga este comité disfrutará de nuestro gasto de Área sin romper la espalda! Acabo de regresar de Bakersfield donde mostré la película de Bill Wilson que ellos nunca habían visto.... fue fantástico. Gracias.

**Comité de finanzas**  
**Coordinador Eric K.** Informado que el comité ha estado trabajando en el presupuesto de Área del 2009. He sacado copias del SCAA propuesto 2009. Está disponible para usted recogerlo y revisarlo. Nosotros lo llevaremos a la ACM de noviembre y trataremos de proponer un presupuesto sugerido para el 2009. que entonces será llevado para la aprobación por la Asamblea en enero. Uno de los trabajos del Comité de Finanza es de completar una auditoría de los últimos dos años que serán optimistamente completos cuando termine mi compromiso al final del año. Nosotros también necesitamos para considerar antes el fin de año nuestro lugar de almacenamiento y cualquier oficina que nosotros quizás deseemos para el Área.

**Grapevine/La Vina Comité**  
**Coordinador Jim T.** informó que ha sido un placer ser Coordinador del Grapevine. Después de ir el Día de los Fundadores en Akron Ohio y viendo parte del Grapevine, pensé que sería agradable hacer una nueva presentación para nuestro Grapevine del Área y La Viña. y querría dar gracias a Cayetano T. por toda su ayuda no sólo por la presentación de La Vina, pero para toda su ayuda por la presentación de los cassety CDs en español del idioma. No se olviden del 65 aniversario del Grapevine en junio, 2009.

**Comité de guías y Políticas**  
**Coordinador Greg I.** informó dice que no hay nada nuevo que informar. Ha sido un privilegio de servirles desde hace dos años, y yo sólo quise decirles gracias.

**Comité de literatura**  
**Coordinador Patti W.** informó que ha sido un placer de servir por estos dos años. Yo me he puesto al corriente de mucha de nuestra Literatura de AA habiendo sido su coordinadora de la Literatura, y he visitado reuniones diferentes e introducido nuestra literatura a ellos permitir que ellos se enteren que está disponible. Nosotros también hemos agradecido a personas por donar sus Libros Grandes viejos y nosotros los podemos poner en las bibliotecas locales.

**Comité de Registración**  
**Coordinador Doug S.** Los informes es que he tratado de ayudar al Registrador de Área contestando EMAILS de nuevos RSG con respecto a qué distrito son, y en donde hacen la reunión de distrito y todo tipo de preguntas. He ayudado a George con la reorganización y fronteras del nuevo distrito y el etc. De oscuros distritos. La mayor parte de los datos son hechos por el Registrador porque él es el que tiene acceso a la base de datos de OSG por lo tanto puede hacer los cambios necesarios. **SCAAN (Boletín Asamblea de Área de el sur de**

**California) Coordinador David B.** Informo que había impreso 400 de idioma español y 500 de idioma inglés SCAANs para la Asamblea de hoy. Quier dar gracias a Fidel por todo su trabajo dedicado a las traducciones de español y Lauren por sus contribuciones. Gracias todas.

**El Coordinador del Comité de traducción Fidel M.** informó estoy feliz de haber sometido todo al boletín y la traducción fue puntual así que nosotros no tuvimos problemas. Quiero dar gracias por esta posición, ha sido muy útil no sólo para AA, pero en mi vida y el trabajo. ¡Hace unos pocos años me dijeron que no era bueno para un trabajo porque yo no entendía inglés, pero gracias a esta posición, yo he mejorado mucho! Gracias a Patricia porque ella me ha ayudado sin pagarle.

**Facilidades de tratamiento El Coordinador Steve B.** informó que no ha sometido un presupuesto para el Comité de Facilidades de Tratamiento para 2009. Conseguí una llamada del Coordinador del Facilidades de Tratamiento de Área 9 que dijo que ellos tienen a una persona que viene de Santa Cruz a Claremont y puede ayudarlos a recorrerlo y conseguir un contacto temporal. Contacté a las personas en nuestra Área que podría ayudar y la persona encontró un contacto temporal, es cómo supuestamente trabajar.

**Website Comité Coordinador Marcus F.** informó que ha sido un privilegio verdadero trabajar como Coordinador del sitio web y yo quiero dar realmente todo el reconocimiento a Ian T nuestro Webmaster. Ian me envió por correo electrónico y en este momento dijo que desafortunadamente él no podría asistir a la Asamblea de hoy,



**Comite Adio/Visual  
Presenta Films Y Videos**

**Disponibles para  
mostrar en sus juntas:**

**“Jovenes En AA “**

30 Minutos

Cuatro jovenes en AA describen como fue, que paso y como es hora.

**“Es Mejor Que Estar  
Scentado En Una Celda”**

17 Minutos

Cuatro jovenes AA's en prison por su manera de beber narran su historia

**“La Historia de Bill W.”**

60 Minutos

El cofundador Bill W. Narra su bebetoria y recuperacion y su esposa Lois narra por que fundo Alanon. (para huso interno solamente)

**“Esperanza En AA”**

15 Minutos

Explica los principios de AA; el proposito principal, apadrinamiento, grupo base, los pasos, las tradiciones, herramientas basicas, para la recuperacion y que hace y que no hace AA.

**“Bill Wilson Habla  
la 12 Tradición”**

60 Minutos

El cofundador Bill W. Explica como estos principios fueron creadas para salvguardar la unidad de AA (para huso interno solamente)

**“AA: Rapea Con-  
Nosotros”**

17 Minutos

Historia contemporanea de cuatro jovenes en AA.

**“AA: Un Vistaso  
Interno”**

28 Minutos

Un vistazo de cerca de las reuniones y la recuperacion.

**VIDEOS SOBRE  
SERVICIO:**

**“Su Oficiana De  
Servicio Generales,  
Musica de rap y letra  
sobre la La Vina y La  
Estructura De Servicios  
Generales” 21 minutos**

**“Llevando El Mensage  
Detras D Estos Muros”  
15 minutos**

**“Circular De Amor Y  
Servicio” 16 Minutos**

**“Huellas De Una  
Jomada” 36 Minutos**

**“Su O.S.G.  
Hoy” (version antigua) 28  
Minutos**

**PONER en  
CONTACTO:**

Eugene R.  
2117 S. Findlay Ave.  
Monterey Park, CA 91754  
(323) 724-5991  
av@aascaa.org



**El Calendario  
propuesto de SCAA  
para el año 2009**

**Enero 2009**

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	<b>24</b>
25	26	27	28	29	30	31

**Asamblea enero 24th**

**Febrero 2009**

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	<b>21</b>
<b>22</b>	23	24	25	26	27	28

**4 Area MCD que  
Comparte la Sesión  
21st  
ACM - 22nd**

**Marzo 2009**

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
1	2	3	4	5	<b>6</b>	<b>7</b>
<b>8</b>	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
<b>29</b>	30	31				

**PRAASA 6th-8th  
Taller de 2 días  
28-29**

**Abril 2009**

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

**CONFERENCIA  
4-26 thru 5-2**

**Mayo 2009**

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

**Asamblea - 17th**

**Junio 2009**

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	<b>27</b>
28	29	30				

**ACM 27th**

**Julio 2009**

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
<b>26</b>	27	28	29	30	31	

**Asamblea 26th**

**Agosto 2009**

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	<b>29</b>
30	31					

**ACM 29th**

**Septiembre 2009**

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

**Octubre 2009**

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	<b>24</b>
25	26	27	28	29	30	31

**Asamblea 24th**

**Noviembre 2009**

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
<b>22</b>	23	24	25	26	27	28
29	30					

**Foro español  
1st ACM 22nd**

**Diciembre 2009**

Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

## ÁREA DE CALIFORNIA DEL SUR 5 MAPAS DIVISORIOS



### ACTIVIDADES QUE FRECUENTEMENTE SE ESCUCHAN EN LOS SERVICIOS GENERALES:

**AREA-** Una division geografica dentro dentro de un estado o provincial; hay seis areas en California: cada area esta representada por un Delegado de Area ala Conferencia en nueva york.

**ASAMBLEA DEL AREA-** Son reuniones de RSG`s, MCD`s, MCDC`s, Cordinadores de los comites, oficiales del Area, Delegado y Alterno para discutir asuntos de AA en el Area. La Asamblea esta basada en la estructura de Servicios Generales y nos ayuda a cordinar los negocios de AA del Area.

**DELEGADO-** Un companero de la de la Asamblea del area quien es elegido cada dos anos para representarnos anualmente en la Conferencia de Servicios Generales en Nueva York. SCAA elije su Delegado en la Asamblea del otono del ano impar. El delegado es responsable de informar al Area todo loque pasa en la Conferencia.

**DISTRITO-** Una division geografica dentro de una area. En nuestra area tenemos 37 Distritos. Representante a los Servicios Generales (RSG) representa su grupo dentro de un distrito.

**RSG-** representante de Servicios Generallea es un companero de AA elegido por su grupo, es la voz de su grupo y opina en las discusiones en el Distrito y el Area.

**MCD-** El Miembro de Comité de Distrito es un experimentado RSG que es elegido por los RSG`s de su distrito, representa los grupos de su Distrito en las reuniones de comites de Area y Asambleas de Area. MCD coordina las actividades de su distrito, MCD vota en las elecciones de Delegado y los oficiales del Area.

**DCMC (CORDNADOR DE LOS MIEMBROS DE COMITES)** -Un Distrito grande en una ciudad o en un condado que regularmente tienen reuniones coordinadas por el DCMC, quien sirve como enlace entre el distrito y el area. Dentro de este distrito hay muchos distritos divididos de acuerdo a las necesidades de los grupos. Cada uno de estos es llamado distrito o distrito local y es coordinado por un MCD quien lleva reuniones con sus RSG`s. El DCMC vota en la eleccion del Delegado de Area y los oficiales.

**GSO-** Oficina de Servicios Generales en Nueva York

# SUSCRIPCIÓN PARA LA VIÑA

## Indique uno

### Dentro de los EE UU:

Dos Años, - \$17.00

Un Año, - \$9.00

### Fuera de los EE UU:

Dos Años - \$22.00 (U.S.), (Dolares)

Uno Año - \$11.00 (US), (Dolares)

Enclosed is a check for \$\_\_\_\_\_for \_\_\_\_\_subscriptions

Enviar a: \_\_\_\_\_Calle y Número\_\_\_\_\_

Ciudad\_\_\_\_\_Estado\_\_\_\_\_

Código Postal\_\_\_\_\_Número de ejemplares\_\_\_\_\_

Pago Adjunto \$\_\_\_\_\_

Enviar Factura Tarjeta de Credito Visa Master Card

Tarjeta # \_\_\_\_\_Fecha

Vencimiento\_\_\_\_\_

Firma\_\_\_\_\_

Girar cheques o Money Orders (para pagar en fondos de EE UU. O su equivalente a: La Viña P.O. Box 1980 Grand Central Station, NY NY 10163-1980

## CONTRIBUCIÓN DE GRUPO - 'AREA DEL SUR DE CALIFORNIA

Numero de Servicio de Grupo en la OGS #\_\_\_\_\_

Nombre del Grupo # \_\_\_\_\_

Sesiones Dia(s) y Hora(s)\_\_\_\_\_

Dirección\_\_\_\_\_Ciudad\_\_\_\_\_

Código Postal\_\_\_\_\_

Enviar el Recibo:

Numero\_\_\_\_\_Dirección\_\_\_\_\_

Ciudad\_\_\_\_\_Código Postal\_\_\_\_\_

## Suscripción Para El SCAAN

Para recibir por la via del correo su SCAAN llene lo siguiente yenviela:  
Bill Saunders, SCAAN, 18564 Mescal St. Rowland Heights, CA 91748

Para recibir su SCAAN via email, email lo siguiente a  
[SCAAN@aascaa.org](mailto:SCAAN@aascaa.org)

Nombre\_\_\_\_\_

Fecha\_\_\_\_\_

Dirección:\_\_\_\_\_

Street Address\_\_\_\_\_

Ciudad\_\_\_\_\_

Estado\_\_\_\_\_Código

Postal\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_English\_\_\_\_\_Español

Contribution Enclosed \$\_\_\_\_\_

Gracias.

Make check payable to: Southern California Area Assembly (SCAA)

